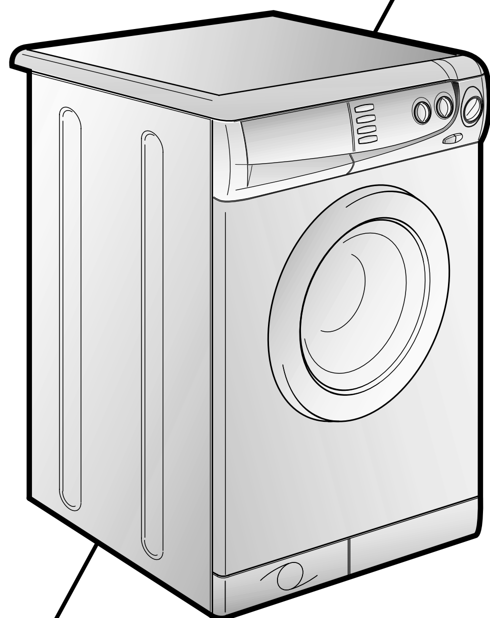
FR Mode d’emploi
SL Navodilo za uporabo
NL Gebruiksaanwijzing
DE Bedienungsanleitung
EN User instructions

CB 123 TR

CANDY



FR

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

SL

ČESTITAMO

Z nakupom našega stroja ste dokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kvaliteto, vzdržljivost in zanimivo obliko.

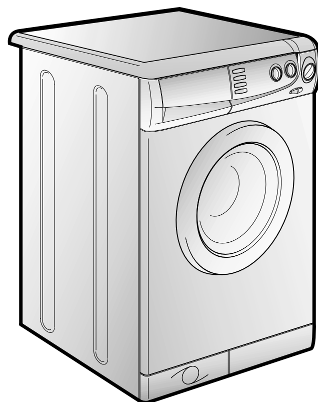
Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še: pomivalne in sušilne stroje, štedilnike, kuhalne plošče, hladilnike in zamrzovalnike.

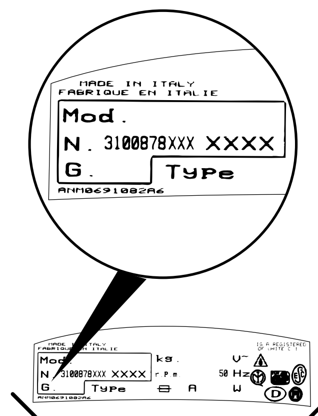
Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

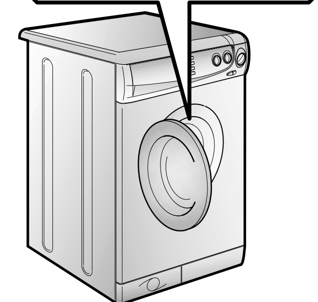
Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno prečitate NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so namreč navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prečitali tudi kdaj kasneje, če bo to potrebno.

Kadar boste zaradi morebitne okvare pralnega stroja morali poklicati enega od naših serviserjev, mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št G. če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.







NL

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een ge-noegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

FR INDEX	SL *KAZALO*	CHAPITRE POGLAVJE HOOFDSTUK *KAPITEL* CHAPTER	NL *INHOUDSOPGAVE*	DE *INHALT*	EN INDEX
Avant-propos	*Uvod*		Inleiding	*Einleitung*	Introduction
Notes générales à la livraison	*Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata*	**1**	Algemene aanwijzingen bij levering	*Allgemeine Hinweise zur Lieferung*	General points on delivery
Garantie	*Garancija*	**2**	Garantie	*Garantie*	Guarantee
Mesures de sécurité	*Varnostni predpisi*	**3**	Veiligheidsmaatregelen	*Sicherheitsvorschriften*	Safety Measures
Données techniques	*Tehnični podatki*	**4**	Technische gegevens	*Technische Daten*	Technical Data
Mise en place, installation	*Namestitev in priključitev stroja*	**5**	In elkaar zetten en installeren	*Inbetriebnahme, Installation*	Setting up and Installation
Description des commandes	*Opis stikalne plošče*	**6**	Bedieningspaneel	*Bedienungsanleitung*	Control Description
Tiroir à lessive	*Predal za pralna sredstva*	**7**	Wasmiddelbakje	*Waschmittelbehälter*	Detergent drawer
Sélection	*Izbiranje programov*	**8**	Kiezen van het programma	*Programm/Temperaturwahl*	Selection
Le produit	*Priprava perila in nasveti za pranje*	**9**	Weefsels	*Das Produkt*	The Product
Tableau des programmes	*Razpredelnica programov pranja*	**10**	Overzicht van programma's	*Programmtabelle*	Table of Programmes
Conseils utiles pour l'utilisateur/Lavage	*Koristni nasveti za uporabnike/Pranje*	**11**	Tips voor gebruik/Het wassen	*Einige nützliche hinweise/Waschen*	Customer Awareness/Washing
Nettoyage et entretien ordinaire	*Čiščenje in vzdrževanje*	**12**	Schoonmaken en normaal onderhoud	*Reinigung und allgemeine Wartung*	Cleaning and routine maintenance
Recherche des pannes	*Ugotavljanje motenj pri delovanju*	**13**	Storingzoeker	*Fehlersuche*	Faults Search

FR

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D´INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHON

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

F) BAC POUR LES PRODUITS LIQUIDES

G) DOSEUR PROGRAMME 32´

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n´est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

SL

POGLAVJE 1

SPLOŠNA OPOZORILA IN VASVETI OB PREVZEMU APARATA

Ob izdaji aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

A) NAVODILO ZA UPORABO

B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV

C) GARANCIJSKI LIST

D) POKROVČEK

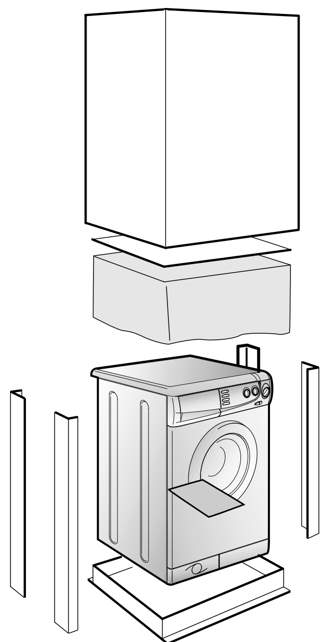
E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI

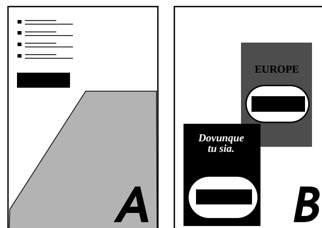
F) POSODICO ZA TEKOČA PRALNA SREDSTVA

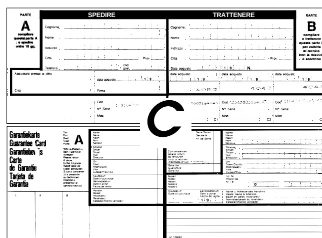
G) POSEBNA MERICA ZA "REKORDNO HITRI, 32-MINUTNI PROGRAM"

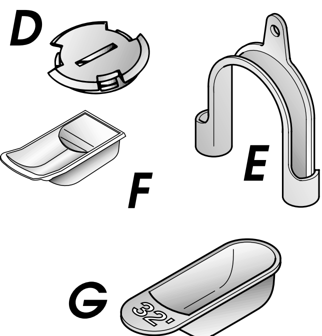
PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRBNO SHRANITE

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če njem ni vidnih poškodb!









NL

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING

B) ADRESSEN KLANTENSERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) AFSLUITDOPJE

E) AFVOERSLANGGELEIDER

F) VLOEIBARE ZEEP BAKJE

G) 32´ MINUTEN INZETBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde Candy winkel.

DE

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL

G) WASCHMITTEL-DOSIERER PROGRAMM 32´

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAP

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT

G) 32 MINUTE PROGRAMME DOSING SCOOP

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

FR

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

SL

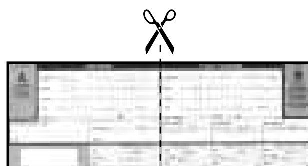
POGLAVJE 2

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

N osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za' popravila Candy-jevih aparatov v garancijskem roku.



NL

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Het apparaat wordt geleverd met een garantiebewijs dat u het recht geeft om tot een jaar na de aankoopdatum gratis gebruik te maken van de Technische Dienst.



Vergeet u niet om deel **B** van het garantiebewijs binnen 10 dagen na de aankoopdatum te versturen.

Deel **A** dient te worden ingevuld en bewaard, zodat u dit in voorkomende gevallen aan de monteur van de Technische Dienst kan laten zien. Het aankoopbewijs dient ook te worden bewaard.

DE

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtkosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. DIE SERVICE-NUMMER FÜR DEUTSCHLAND 01805-625562 VERBINDET SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE.

*Vergessen Sie nicht, Abschnitt **B** des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.*

*Abschnitt **A** bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.*

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **B** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **A** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

FR

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

● Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

SL

POGLAVJE 3

VARNOSTNI PREDPISI

POMEMBNO!
PRED PRIČETKOM ČIŠČENJA ALI VZDRŽEVANJA PRALNEGA STROJA OBVEZNO UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE VARNOSTNE PREDPISE

● Iztaknite vtič iz vtičnice.

● Zaprite pipo za dotok vode.

● Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno napelje strokovnjak!

CE Aparat je izdelan v skladu z normami 89/336 CEE, 73/23 CEE in nadaljnjimi spremembami.

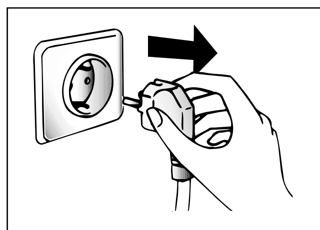
● Ne dotikajte se aparata če imate vlažne roke ali noge.

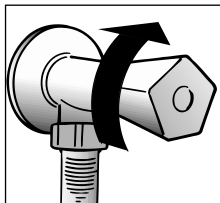
● Ne uporabljajte aparata, če ste bosi.

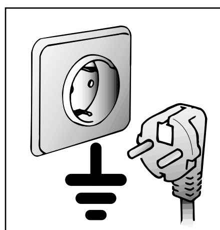
● Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

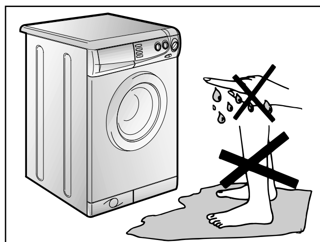
OPOZORILO:
MED PRANJEM SE VODA V STROJU LAHKO SEGREJE TUDI DO 90°C.

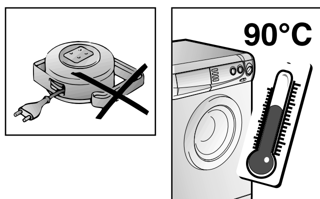
● Pred odpiranjem vrat stroja, se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

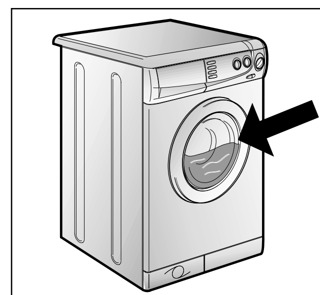












NL

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAAT-REGELEN

BELANGRIJK:
VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

● Haal de stekker uit het stopcontact.

● Draai de watertoevoerkraan dicht.

● Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is.
Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

● Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.

● Gebruik het apparaat niet blootsvoets.

● Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWIG:
TIJDENS HET WASPROGRAMMA KAN DE TEMPERATUUR VAN HET WATER OPLOPEN TOT 90° C.

● Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

DE

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

● *Netzstecker ziehen.*

● *Wasserzufuhr sperren.*

● *Alle Candy Geräte sind geerdet.*
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE *Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.s.*

● *Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.*

ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

● *Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.*

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed.
Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

SL

● Priključitve stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilcev ne priporočamo.

● Ne dovolite, da uporabljajo otroci ali neodgovorne osebe stroj brez nadzora.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr.: dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvignete na strani kjer so nameščene stikalne tipke in gumbi oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

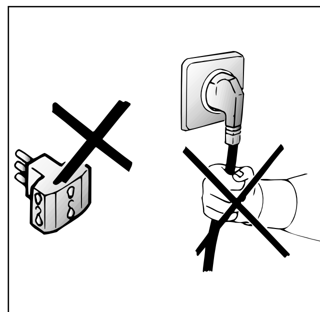
● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

Pomembno!
Če postavite stroj na pod, ki je prekrit z itisonom ali tapisonom, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja.

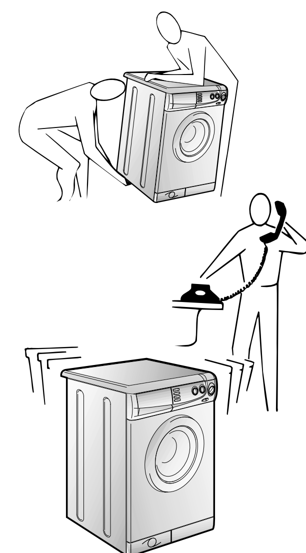
● Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja takoj izklopite stroj in iztaknite vtikač iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candy-jevih serviserjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se priključni kabel poškoduje, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.







NL

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Candy (Gias Service).

DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

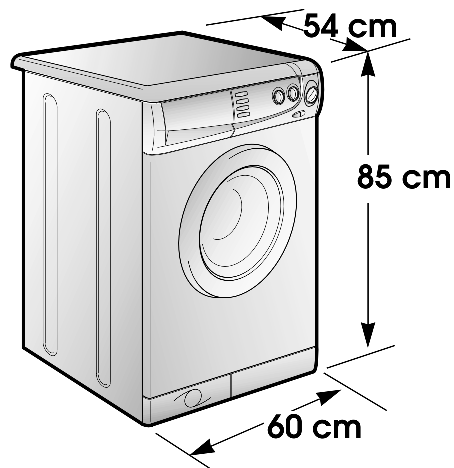
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

FR

CHAPITRE 4

SL

POGLAVJE 4



NL

HOOFDSTUK 4

DE

KAPITEL 4

EN

CHAPTER 4

CAPACITE DE LINGE SEC	KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO POLNJENJE	***kg***	***5***
EAU NIVEAU NORMAL	KOLIČINA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU	***l***	***8÷15***
PUISSANCE ABSORBEE	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	***W***	***2150***
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 2)	PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROG. 2)	***kWh***	***1,75***
AMPERAGE	MOČ VAROVALKE	***A***	***10***
ESSORAGE (Tours/min.)	ŠT. VRTLJ. CENTRIFUGE (Vrtlj./min.)	***giri/min.***	***1200***
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	DOVOLJENI PPRITISK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***
TENSION	NAPETOST V OMREŽJU	***V***	***230***

CAPACITEIT DROOG WASGOED	*FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE*	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NORMAAL WATER NIVEAU	*WASSERSTAND NORMAL.*	NORMAL WATER LEVEL
AANSLUITWAARDE	*GESAMTANSCHLUßWERT*	POWER INPUT
ENERGIEVER BRUIK (PROGR. 2)	*ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 2)*	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 2)
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	*ABSICHERUNG*	POWER CURRENT FUSE AMP
CENTRIFUGE (t/min.)	*SCHLEUDERDREHZAHL (U/Min.)*	SPIN r.p.m.
DRUK HYDRAULISCHE POMP	*WASSERDRUCK*	WATER PRESSURE
NETSPANNING	*SPANNUNG*	SUPPLY VOLTAGE

FR

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine sur le lieu d’utilisation sans le socle d’emballage.

Couper les colliers serre-tubes

Dévisser la vis centrale (**A**); dévisser les 4 vis latérales (**B**) et enlever l’axe (**C**).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon qui se trouvè dans le sachet “instructions”.

ATTENTION: NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D’EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

SL

POGLAVJE 5

NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

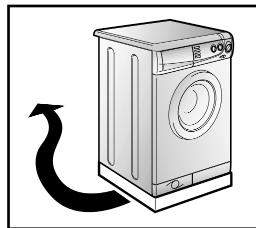
Prerežite objemko, s katero je prevezana odtočna cev.

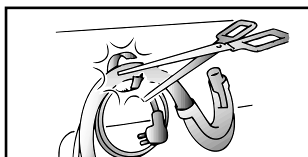
Najprej odvijte osrednji vijak “A”, nato odvijte 4 stranske vijake “B” in odstranite prečno letev (C).

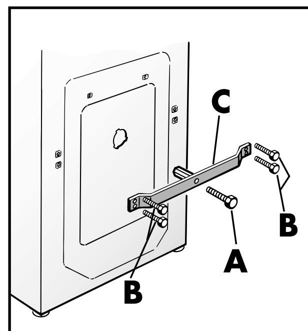
Stroj nagnite naprej in potegnite navzdol 2 plastični vrečki napolnjeni s stiroporom. Vrečki sta nameščeni na bočnih straneh stroja.

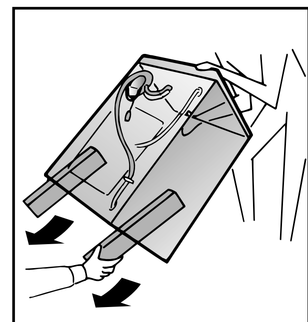
Zaprite odprtino na zadnji steni stroja s pokrovčkom, ki je priložen v vrečki s priborom.

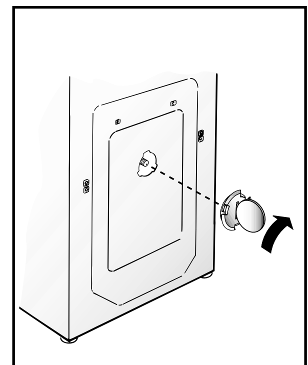
OPOZORILO: DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE LAHKO ZANJE NEVARNA.











NL

HOOFDSTUK 5

IN ELKAAR ZETTEN EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de onderkant van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Draai de middelste schroef (**A**) los; draai de vier schroeven aan de zijkant (**B**) los en verwijder het dwarsstuk (**C**).

Houd het apparaat schuin naar voren, verwijder de plastic zakken en haal voorzichtig de twee polystyreen blokken aan de zijkanten eraf door ze naar beneden te trekke

Stop de afsluitdopjes in de gaatjes (deze bevinden zich in de bijgeleverde enveloppe).

WAARSCHUWING: ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERI-AAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

DE

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

*Schrauben Sie die Mittelschraube (**A**) und die 4 Seitenschrauben (**B**) ab und entfernen Sie die Transportquerstrebe (**C**).*

Neigen Sie das Gerät nach vorne. Ziehen Sie die Plastiktüten, die 2 Styropor-Stangen enthalten, nach unten heraus.

Schließen Sie die Öffnung mit Hilfe des Stöpsels (der im Beipack mitgeliefert wird).

ACHTUNG: DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (**A**); unscrew the 4 lateral screws (**B**) and remove the cross piece (**C**).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING: DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis . Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na skici.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

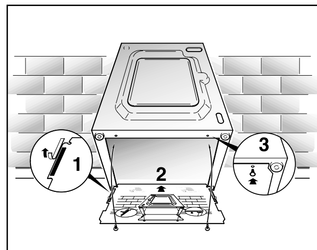
Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi cevmi. Starih dovodnih cevi ne smete uporabiti.

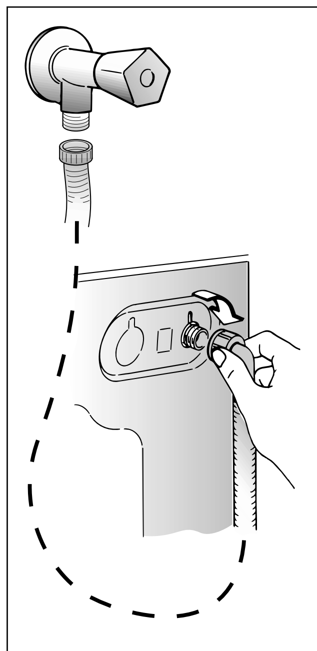
OPOZORILO: PIPE NE ODPRITE!

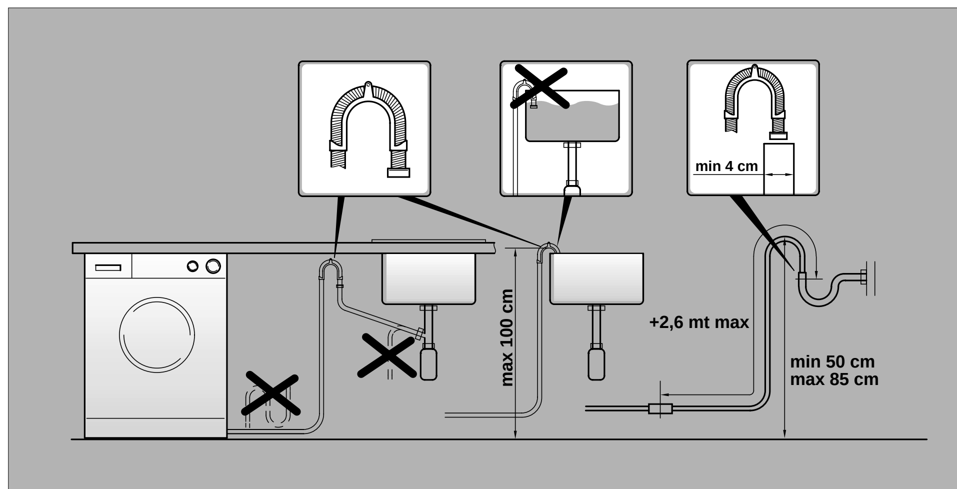
Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora imeti nekoliko večji premer, kot je premer odtočne cevi, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal.

Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.







NL

Bevestig het geribbelde materiaal op de bodem, zoal op de figuur.

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

BELANGRIJK: DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm. Gebruik zonodig de bligeleverde slanggeleider.

DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG: WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

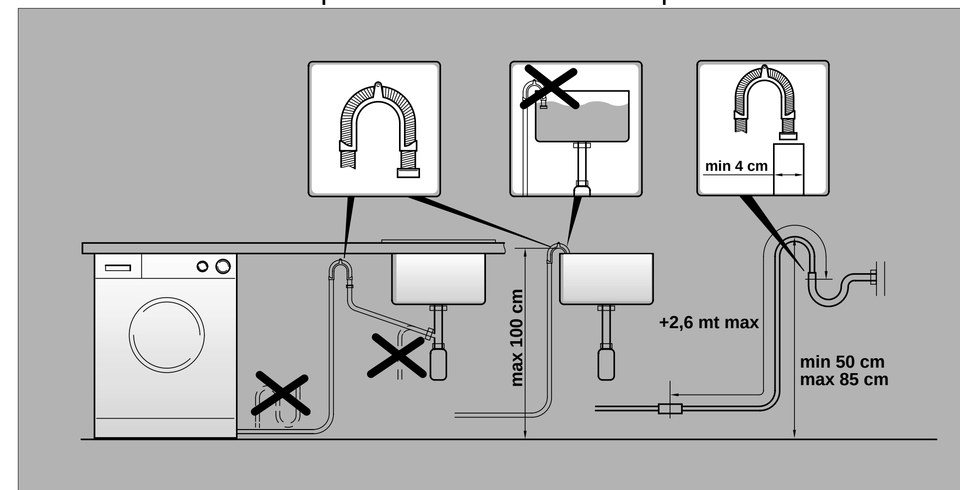
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT: DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



FR

Mettre la machine avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d´une montre l´écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu´à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l´écrou dans le sens inverse des aiguilles d´une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (N); si elle ne s´allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

SL

Izravnajte višino stroja s sprednjima vrtljivima nožicama.

***a)** Matico, s katero je pričvrščena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.*

***b)** Nogico z obračanjem zvišujte ali znižujte toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlem.*

***c)** Po končanem izravnavanju nogico ponovno pričvrstite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne priležе dnu stroja.*

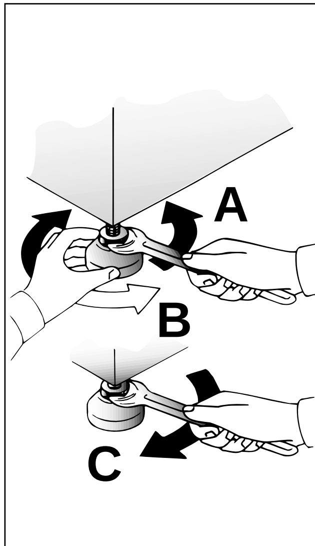
Prepričajte se, če tipka (C) za VKLOP/IZKLOP stroja ni pritisnjena.

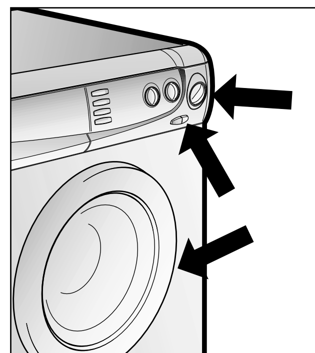
Preglejte, če je gumb programatorja na položaju "0", če so vse tipke izključene, in če so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

Aparat morate namesti tako, da boste lahko vtičnico dosegli tudi po končani priključitvi in namestitvi.

Nato pritisnite tipko (C) VKLOP/IZKLOP in prižgala se bo kontrolna lučka delovanja (N), ki kaže, da je stroj priključen na električno omrečje. Če se lučka ne prižge, preverite vzrok v poglavju 13.





NL

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

c) Kontra moer weer vastdraaien.

Zorg er voor dat de Aan/uit toets (C) niet is ingedrukt.

Controleer of alle knoppen op "0" staan en of de vulder gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegangbaar is.

Druk de startknop (C) in. Het `aan´ lampje (N) gaat nu branden. Als het lampje niet brand kijk dan bij Hoofdstuk: Storingzoeker.

DE

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

***a)** Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.*

***b)** Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

***c)** Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.*

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel.
Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.

Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

Bei Betätigen der "START" Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Press the START (C) button. The power on (N) light will light up.
If this does not light up see faults search.

FR

CHAPITRE 6

SL

POGLAVJE 6

NL

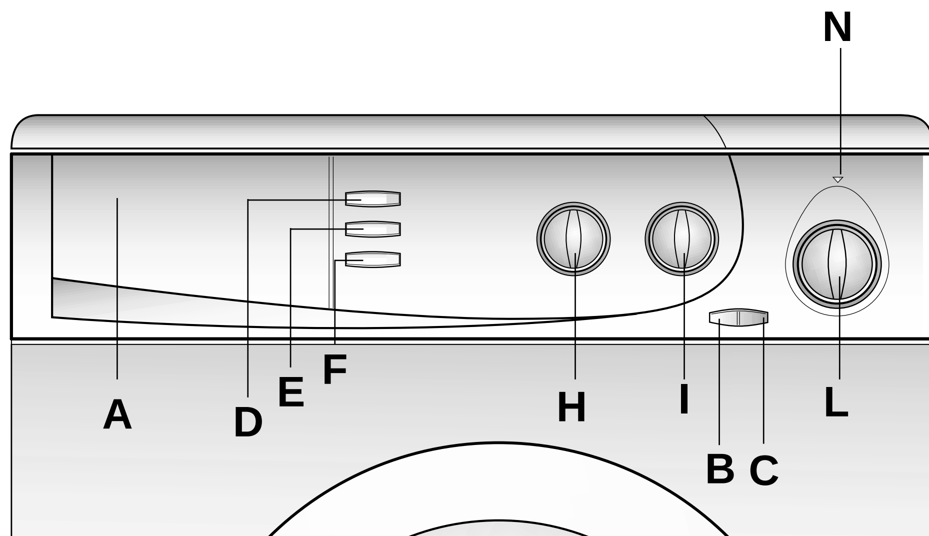
HOOFDSTUK 6

DE

KAPITEL 6

EN

CHAPTER 6



	COMMANDES	OPIS STIKALNE PLOŠČE		BEDIENINGSPANEEL	*BEDIENUNGSELEMENTE*	CONTROLS
	Bacs à produits	Predal za pralna sredstva	**A**	**Wasmiddelbakje**	***Waschmittelbehälter***	**Detergent drawer**
	Touche ouverture porte	Tipka za odpiranje vrat	**B**	**Toets openen vuldeur**	***Taste zum Öffnen des Bullauges***	**Door open button**
	Touche marche/arrêt	Tipka za VKLOP/IZKLOP stroja	**C**	**Aan/uit Toets**	***Start/Stop Taste***	**Off/On button**
	Touche Super Rapide	Tipka "Super hitro pranje"	**D**	**Toets Super Snelprogramma**	***Taste Super-Schnell***	**Super Rapid button**
	Touche "arrêt avec l'eau dans la cuve"	Tipka "Stop-voda v bobnu"	**E**	**Spoelstop toets**	***Spülstop-Taste***	**Rinse hold button**
	Touche super rinçage	Tipka SUPERIZPIRANJE	**F**	**"Super spoelen" toets**	***Taste Mehr-Wasser***	**Super rinse button**
	Essorage variable	Gumb za nastavitev števila vrtljajev centrifuge	**H**	**Regelbaar centrifuge-toerental**	***Schleuder-Einstellung***	**Spin speed control**
	Manette de réglage de température de lavage	Gumb za nastavitev temperature pranja-nastavljivi termostat	**I**	**Knop instellen temperatuur wasprogramma**	***Temperaturwahlschalter***	**Wash control temperature knob**
	Manette des programmes de lavage	Gumb za nastavitev programov pranja	**L**	**Programmaknop wassen**	***Waschprogrammwahl-schalter***	**Timer knob for wash programmes**
	Voyant de mise sous tension	Kontrolna lučka delovanja-sveti, ko je stroj vključen	**N**	**"In werking" lampje**	***Leuchtanzeige "Betrieb"***	**Off/On indicator light**

DESCRIPTION DES COMMANDES

TOUCHE D'OUVERTURE PORTE (B)

**ATTENTION:
UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.**

TOUCHE MARCHE/ARRET (C)

TOUCHE SUPER RAPIDE (D)

En actionnant cette touche, la durée du cycle de lavage est réduite de 50 minutes, au maximum, en fonction du programme et de la température sélectionnés.

Cette touche peut être actionnée pour laver des charges de linge de 1 à 5,5 kg. (Cette touche est active seulement pour les programmes coton et synthétiques).

OPIS POSAMEZNIH TIPK

TIPKA - ODPIRANJE VRAT (B)

STROJ IMA VGRAJENO POSEBNO VARNOSTNO NAPRAVO, KI PREPREČUJE ODPIRANJE VRAT TAKOJ PO KONČANEM PRANJU. PO KONČANEM CENTRIFUGIRANJU POČAKAJTE ŠE PRIBLIŽNO 2 MIN., DA SE VARNOSTNA NAPRAVA SPROSTI, NATO PA ODPRITE VRATA STROJA S PRITISKOM NA TIPKO "B".

TIPKA - VKLOP/IZKLOP (C)

TIPKA "SUPER HITRO PRANJE" (D)

Vklop tipke "Super hitro pranje" omogoča do 50-minutno skrajšanje pranja na izbranem programu.
Čas skrajšanja je odvisen od izbranega programa in izbrane temperature pranja.
Tipko "Super hitro pranje" lahko vključite za pranje od 1 do 5,5 kg perila.
Ta tipka deluje samo na programih za pranje bombažnih in sintetičnih tkanin.

B

2 min.

C

D

SUPER R

BEDIENINGSPANEEL

TOETS OM VULDEUR TE OPENEN

**BELANGRIJK:
EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGRENDELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.**

AAN/UIT TOETS

TOETS SUPER SNELPROGRAMMA

Door het indrukken van deze toets wordt de duur van het wasprogramma gereduceerd tot maximaal 50 minuten afhankelijk van het geselecteerde programma en de temperatuur. De toets voor het super snelprogramma kan worden gebruikt bij een waslading van 1 tot 5,5 kg. (Deze optie kan alleen gebruikt worden bij katoen en synthetische programma's).

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES

***ACHTUNG:
DIE SICHERHEITSTÜRVERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCHPROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.***

START/STOP TASTE

TASTE SUPER-SCHNELL

*Durch Drücken dieser Taste reduziert sich die Waschdauer des Waschprogrammes um bis zu 50 Minuten, je nach Programm und eingestellter Temperatur. Die Taste Super-Schnell kann bei Waschladungen von 1 bis 5,5 kg eingesetzt werden.
(Diese Funktion kann nur für Baumwolle und Synthetik Programme benutzt werden).*

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR OPEN BUTTON

**IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.**

OFF/ON BUTTON

SUPER RAPID BUTTON

By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 5,5 kg.
(This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).

FR

TOUCHE ARRET AVEC L'EAU DANS LA CUVE

Si vous utilisez cette touche, il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

Tissu mixte:
- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour
- une phase d'essorage pour assurer la distension maximale des fibres.

Tissu délicat (sauf laine):
- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage

Tissu résistant et Laine:
- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

Pour terminer le cycle des tissus **résistants, délicats et de la laine**, les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche pour terminer le cycle avec la vidange et l'essorage.
2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange:
- éteignez votre lave-linge avec la touche "marche/arrêt"
- sélectionnez le programme Z
- allumez votre lave-linge

TOUCHE EXTRA RINÇAGE

Appuyer sur la touche "EXTRA RINÇAGE" pour éliminer le moindre résidu de détersif sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.

SL

TIPKA STOP - VODA V BOBNU

Če vključite tipko "STOP - VODA V BOBNU", lahko zmanjšate gubanje perila na najmanjšo možno mero, s čimer ciklus pranja še dodatno prilagodite svojim potrebam, kot tudi vrstam tkanin, ki jih želite oprati. Tipka deluje pri posameznih programih različno. Pri tkaninah iz mešanih vlaken zagotavljajo kombinirani načini postopnega ohlajevanja vode, mirovanje bobna med črpanjem vode iz stroja in nežno centrifugiranje tkanin z nizkim številom vrtljajev, da so **tkanine iz mešanih vlaken** po končanem pranju zravnane.
Pri **občutljivih tkaninah** potekajo te faze enako kot pri tkaninah iz mešanih vlaken, z izjemo postopnega ohlajevnja vode. Pranju občutljivih tkanin pa je po zadnjem izpiranju dodana faza STOP VODA V BOBNU.
Pri **obstojne tkanine** in pri programu **volna** pa ima vklop tipke funkcijo da pusti tkanine po zadnjem izpiranju v vodi, da se vlakna povsem zravnajo.
Programe pranja obstojne tkanine, občutljivih tkanin in **volne** lahko zaključite na dva načina in sicer:

tako, da izklopite tipko "STOP - VODA V BOBNU"

• stroj nato enostavno izčrpa vodo, nato pa perilo kratkotrajno scentrifugira
ali pa
tako, da izklopite stroj s tipko VKLOP/IZKLOP in
• z gumbom programatorja izberete program "Z"
• nato ponovno vklopite stroj tako pritisnete tipko VKLOP/IZKLOP nato pa
• izklopite tipko "STOP - VODA V BOBNU".

TIPKA - SUPERIZPIRANJE

Če pritisnete to tipko, se nivo vode med izpiranjem zviša. Dodatna voda odstrani iz perila tudi najmanjše ostanke detergentov, kar je posebej pomembno, kadar perete perilo za osebe z občutljivo kožo ali kožo, ki je nagnjena k alergijam.

E

F

NL

TOETS SPOELSTOP

Dit programma is bedoeld om het kreuken van uw wasgoed te beperken. U kunt een wasprogramma selecteren dat past bij het te wassen wasgoed, dit is afhankelijk van de weefsels en van de graad van vervuiling.
Bij **gemengde weefsels** neemt de watertemperatuur tijdens het wassen geleidelijk af.
De trommel stopt met draaien als het water afgepompt wordt en het programma eindigt met centrifugeren met een laag toerental.
Voor **fijne was**, met uitzondering **van wol**, worden dezelfde fases doorlopen als bij gemengde weefsels. Er zijn echter wel twee verschillen: de fase waarbij het water geleidelijk wordt afgekoeld ontbreekt en er wordt een andere fase aan toegevoegd: na de laatste spoeling blijft de kuip vol met water.
Voor sterke weefsels en wol is een speciaal wasprogramma ontworpen. Bij dit programma blijven de weefsels na de laatste spoeling in het water liggen.
Om het wasprogramma van **sterke weefsels, fijne weefsels en wol** te beëindigen, heeft u twee mogelijkheden:
- Druk op de 'spoelstop' -knop om het programma te beëindigen hierdoor wordt het water afgepompt.
Of U eindigt het programma met alleen het afpompen van het water:
- Zet de machine uit door op de aan/ uit knop te drukken
- Draai de programmaknop naar programma "Z"
- Druk de aan/ uit knop weer in (het water wordt afgepompt)

EXTRA SPOELEN TOETS

Door de "extra spoelen" toets in te drukken zal zelfs de geringste hoeveelheid achtergebleven waspoeder uit de weefsels worden verwijderd. Dit is vooral belangrijk voor mensen die een gevoelige huid hebben.

DE

SPÜLSTOP-TASTE

Diese Funktion reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart.
Im besonderen für die ***Mischgewebe*** *sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.*
Für die ***Feinwäsche****, mit Ausnahme der* ***Wolle****, sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstops nach dem letzten Spülgang.*
Für die ***Koch- und Buntwäsche*** *und im* ***Wollprogramm*** *dient diese Taste ausschließlich als Spülstop, um die Fasern zu glätten.*
Um die ***Koch- und Buntwäsche, Feinwäsche bzw. das Wollprogramm*** *zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:*
Beenden Sie die Funktion Spülstop, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden.
Zur Beendigung des Programms nur durch Abpunpen:
Schalten Sie das Gerät am Ein/Aus Schalter aus.
Wählen Sie das Programm Z.
Schalten Sie das Gerät wieder ein.

TASTE MEHR-WASSER

Diese Taste erhöht den Wasserstand der Spülgänge und sorgt dafür, daß auch die letzten Waschmittelrückstände aus der Wäsche entfernt werden. Dies ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher oder allergischer Haut.

EN

RINSE HOLD BUTTON

The "Rinse hold" function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.
MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.
DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "Rinse hold" button – this will drain and spin ready for emptying
RESISTANT FABRICS AND WOOLLENS - after the final rinse, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "Rinse hold" button – this will drain and spin ready for emptying
If you do not want to spin the clothes and activate drain only :-
- Turn the appliance off by pressing the on / off button
- Select Programme Z
- Switch on the appliance again by pressing the on / off button

EXTRA RINSE BUTTON

By pressing the "EXTRA RINSE" button, even the slightest residue of detersive is removed from fabrics. This is particularly important for people with delicate skins.

FR

ESSORAGE VARIABLE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position).

NOTE: LA MACHINE EST DOTEE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

SL

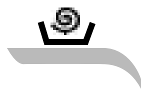
GUMB ZA NASTAVITEV ŠTEVILA VRTLJAJEV CENTRIFUGE

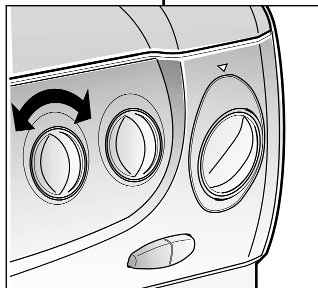
OBRAČATE GA LAHKO V OBE SMERI

Ciklus centrifugiranja je zelo je zelo pomemben za to, da se iz perila odstrani čimveč vlage, ne da bi se tkanine pri tem poškodovale. Hitrost centrifugiranja lahko prilagodite svoji potrebam. Z nastavitvijo gumba na nižje vrednosti, lahko znižate maksimalno število vrtljajev centrifuge na min. Če obrnete gumb na " ", lahko centrifugo tudi izključite.

POMEMBNO OPOZORILO! PRALNI STROJ IMA VGRAJENO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE, DA BI SE CENTRIFUGA VKLJUČILA, ČE PERILO V BOBNU NI ENAKOMERNO RAZPOREJENO. TO ZMANJŠUJE MOŽNOST VIBRACIJ IN ROPOTA TER POVEČUJE TRAJNOST STROJA.

H





NL

REGELBAAR CENTRIFUGE TOERENTAL

DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN

Het toerental bij het centrifugeren is belangrijk omdat daardoor bepaald wordt hoeveel water uit het wasgoed verwijderd wordt, zonder dit te beschadigen. U kunt op uw machine het toerental zelf instellen naar wens. U kunt ook de centrifugegang helemaal uitschakelen door de stand te kiezen.
Bij programa's voor gevoelige weefsels wordt automatisch met een lager toerental gecentrifugeerd (400 r.p.m.).

OPMERKING: DE MACHINE IS UITGEVOERD MET EEN SPECIALE SENSOR DIE SIGNALEERD ALS HET WASGOED NIET GOED VERDEELD IS IN DE TROMMEL. DIT ONBALANSSYSTEEM REDUCEERD GELUID EN TRILLINGEN EN VERLENGD DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE.

DE

SCHLEUDER-EINSTELLUNG

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.

Der Schleudergang ist sehr wichtig, damit so viel Wasser wie möglich aus den Wäschestücken entfernt wird, ohne jedoch die Gewebe zu beschädigen. Die Schleudergeschwindigkeit der Maschine kann den persönlichen Bedürfnissen angepaßt werden. Durch Einstellen des Bedienungsknopfes kann die maximale Geschwindigkeit herabgesetzt werden. Es ist sogar möglich, den Schleudergang vollkommen auszuschalten.

ANMERKUNG: DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

EN

SPIN SPEED CONTROL

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether-position .

NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

FR

MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée.
Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

**ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHE (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.**

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

**IMPORTANT :
AU CAS OU VOUS SELECTIONNEZ UN PROGRAMME NON DESIRE : POUR LE MODIFIER, APPUYEZ SUR LA TOUCHE MARCHE/ARRET AVANT DE SELECTIONNER UN AUTRE PROGRAMME, SINON VOTRE LAVE-LINGE REPRENDRA AUTOMATIQUEMENT LE PROGRAMME INITIALEMENT CHOISI.**

VOYANT DE MISE SOUS TENSION

SL

GUMB ZA NASTAVITEV TEMPERATURE PRANJA - NASTAVLJIVI TERMOSTAT

OBRAČATE GA LAHKO V OBE SMERI

Z nastavljivim termostatom lahko nastavljate temperaturo pranja glede na trenutne potrebe. Temperature navedene v tabeli programov, so najvišje temperature, ki so primerne za posamezni program pranja.

POMEMBNO OPOZORILO! TEMPERATUR, KI SO NAVEDENE PRI POSAMEZNEM PROGRAMU PRANJA NE SMETE NIKOLI PREKORAČITI!

GUMB ZA NASTAVITEV PRO-GRAMOV PRANJA - GUMB PROGRAMATORJA

POMEMBNO OPOZORILO! NIKOLI NE OBRAČAJTE GUMBA PROGRAMATORJA V SMERI NASPROTNI OD GIBANJA URINIH KAZALCEV, PAČ PA VEDNO LE V SMERI GIBANJA URINIH KAZALCEV! TIPKO "C" ZA VKLOP/IZKLOP PRALNEGA STROJA SMETE PRITISNITI ŠELE, KO Z GUMBOM PROGRAMATORJA IZBERETE USTREZNI PROGRAM PRANJA!

Posamezni programi pranja so opisani v razpredelnici programov. Željeni program izberete z gumbom programatorja na osnovi številke ali simbola, ki je naveden v razpredelnici.

POMEMBNO: ČE ŽELITE ZAMENJATI IZBRANI PROGRAM PRANJA Z DRUGIM PROGRAMOM, MORATE OBVEZNO NAJPREJ IZKLJUČITI TIPKO ZA VKLOP/IZKLOP STROJA IN ŠELE NATO SMETE NARAVNATI GUMB PROGRAMATORJA NA DRUG PROGRAM PRANJA. V PRIMERU, DA TIPKE ZA VKLOP/IZKLOP NE IZKLOPITE, SE GUMB PROGRAMTORJA PO NEKAJ MINUTAH SAMODEJNO VRNE NA PRVI IZBRANI PROGRAM PRANJA.

KONTROLNA LUČKA DELOVANJA - SVETI, KO JE STROJ VKLJUČEN

I

T°C

L

OK

N

NL

KNOP INSTELLEN TEMPERATUUR WASPROGRAMMA

DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN

Met deze knop is het mogelijk de gewenste temperatuur voor het wasprogramma in te stellen.

De wasprogramma's geven de maximum temperatuur aan die voor elk soort wasgoed geadviseerd wordt.

BIJ OVERSCHRIJDING VAN DEZE TEMP. WORDT AUTOMATISCH DE GEADVISEERDE TEMP. AANGEHOUDEN.

KNOP WASPROGRAMMA'S

**BELANGRIJK:
DRAAI DE KNOP ALTIJD MET DE KLOK MEE, NOOIT TEGEN DE KLOK IN. DRUK DE "AAN" TOETS (C) NIET IN VOORDAT HET PROGRAMMA IS INGESTELD.**

Het overzicht geeft de wasprogramma's aan op grond van het gekozen nummer of symbool.

BELANGRIJK: ZODRA HET PROGRAMMA IS GESTART KAN DE SELECTIE ALLEEN VERANDERD WORDEN DOOR HET INDRUKKEN VAN DE STARTKNOP. DAN KUNT U HET PROGRAMMA WIJZIGEN EN OPNIEUW OPSTARTEN DOOR DE STARTKNOP IN TE DRUKKEN. DOET U DIT ZONDER DE STARTKNOP IN TE DRUKKEN, ZAL HET PROGRAMMA TERUGKEREN NAAR HET STARTPROGRAMMA.

"IN WERKING" LAMPJE

DE

TEMPERATURWAHLSCHALTER

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.

*Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschtemperatur.
In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.*

ACHTUNG: HÖCHST-TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!

PROGRAMMWAHLSCHALTER

***ACHTUNG:
DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.***

Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.

WICHTIG: DEM BEI PROGRAMMÄNDERUNG NACH START DES PROGRAMMS, IST DAS GERÄT AM EIN/AUS - SCHALTER AUSZUSCHALTEN. ANSCHLIEßEND NEUES PROGRAMM WÄHLEN. WENN SIE DAS GERÄT NICHT VORHER AUSSCHALTEN GEHT DER PROGRAMMWÄHLER AUTOMATISCH IN DIE URSPRÜNGLICHE POSITION.

LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"

EN

WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED

TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES

**IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME**

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

IMPORTANT : IF YOU NEED TO CHANGE A PROGRAMME THAT HAS ALREADY STARTED – SWITCH OFF THE MACHINE BY THE ON / OFF BUTTON AND THEN MOVE THE PROGRAMME DIAL TO THE CORRECT POSITION. IF YOU DO NOT PRESS "OFF" BEFOREHAND, THE DIAL WILL AUTOMATICALLY MOVE TO ITS INITIAL POSITION.

ON/OFF INDICATOR LIGHT

FR

CHAPITRE 7

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 4 petits bacs:

- le compartiment **"I"** a été conçu pour la lessive du prélavage et pour le programme 32 minutes.
- le deuxième **II** sert pour les produits de lavage

Pour les produits liquides il faut utiliser le bac special fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS SONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- le troisième sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- le quatrième sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

SL

POGLAVJE 7

PREDAL ZA PRALNA SREDSTVA

Predal za pralna sredstva je razdeljen na 4 predelke, ki jih polnite z naslednjimi pralnimi sredstvi:

- Prvi, označen z **"I"**, je namenjen tako za detergent za program "PREDPRANJE", kot tudi za detergent za "HITRI 32-MINUTNI PROGRAM"
- drugi predelek **II** z detergentom za glavno pranje

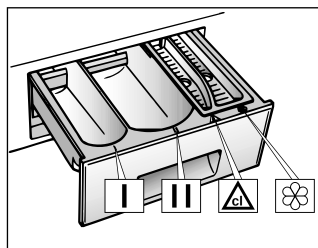
Če perete s tekočimi detergenti vstavite v 2. predelek posebno priloženo posodico tako, kot je prikazano na sliki!

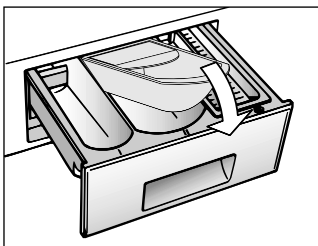
OPOZORILO!
PRIPOMINJAMO, DA SO NEKATERI DETERGENTI TEŽJE TOPLJIVI IN SE OB STIKU Z VODO ZLEPIJO, ZATO JIH VODA NE MORE SPRATI IZ PREDELKA ZA DETERGENT. PRIPOROČAMO, DA TAKE DETERGENTE STRESETE V POSEBNO PLASTIČNO POSODICO, KI JO NATO VLOŽITE DIREKTNO V BOBEN STROJA MED PERILO. TAKE POSODICE LAHKO KUPITE V SPECIALIZIRANIH TRGOVINAH S ČISTILI.

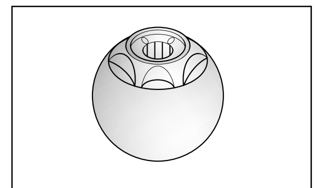
- Tretji predelek " " je namenjen za belila.

OPOZORILO!
3. IN 4. PREDELEK LAHKO POLNITE LE S TEKOČIMI SREDSTVI!

- Četrti predelek je namenjen za sredstva za oplemenitenje perila, kot so: mehčalci, dišave, škrobila, plavila itd.







NL

HOOFDSTUK 7

WASMIDDELBAKJE

bestaat uit 4 afzonderlijke vakjes:

- Het eerste **"I"** is voor een voorwasmiddel of voor het 32 minuten programma.
- Het tweede **II** voor het hoofdwasmiddel.

Voor vloeibare wasmiddelen het bijgeleverde zeep bakje gebruiken en plaatsen zoals aangegeven op de tekening.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIJK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

- Het derde is voor een bleekmiddel

BELANGRIJK:
HET DERDE EN VIERDE VAKJE ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.

- Het vierde is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfsel, bleekwater, enz.

DE

KAPITEL 7

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.

- *Das erste, mit **"I"** markiert ist für die Vorwäsche bzw. für das 32 Minuten Schnellprogramm*
- *das zweite **II** für das Hauptwaschmittel*

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

- *das dritte für Bleichmittel*

ACHTUNG:
IN DAS DRITTE UND VIERTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- *das vierte für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.*

EN

CHAPTER 7

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- the first, labelled **"I"**, is for prewash detergent or for 32 minute rapid programme detergent
- The second **II** for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

FR

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage.
Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau.
L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

3 Tissus délicats, laine et lavage à la main :

Dans cette zone du programmateur vous pouvez sélectionner une série des programmes étudiés pour les tissus qui nécessitent des traitements particuliers :

- lavage délicat : pour les tissus très délicats
- lavage laine : exclusivement pour "laine lavable en machine"
- lavage main : pour le linge lavable à la main

SL

POGLAVJE 8

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima 3 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

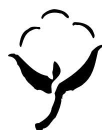
1. Obstojne tkanine

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi kratkotrajno scentrifugira, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje s povečanim številom vrtljajev pa perilo temeljito ožame.

2. Tkanine iz mešanih in sintetičnih vlaken - "občutljive tkanine"
Pranje in izpiranje teh tkanin je, zaradi optimalnega števila vrtljajev bobna in pravilno določenega nivoja vode na teh programih, še posebej učinkovito.
Nežno centrifugiranje pa preprečuje mečkanje perila.

3. Občutljive tkanine, volna in ročno pranje
V tej skupini so zajeti programi, ki se med seboj precej razlikujejo in smo jih razvili za pranje tkanin, ki potrebujejo posebne načine pranje:
• **nežno pranje** za zelo občutljive tkanine,
• **pranje volnenih tkanin** namenjeno samo za volnene tkanine, ki so izdelane za pranje v pralnem stroju in
• **ročno pranje** za izjemno občutljive tkanine, ki je namenjeno za tkanine, ki se smejo prati samo ročno.

...TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
...nti	95°	**Molto sporco** Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bian...	5
...napa	95°	**PROGRAMMA RAPIDO Molto spo...** Lenzuola, tovaglie a colori soli... bianchi, asciugamani biancheria ...	
...misti	60°	**Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestag... maglie, lenzuola	
	60°	**PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
...sistenti	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3.5
...sti	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5











NL

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 3 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

1 Sterke weefsels

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

2 Gemengde en synthetische weefsels

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreuken te voorkomen.

3. Gevoelige weefsels, wol en handwas
Deze groep omvat een serie verschillende programma's die ontwikkeld zijn voor weefsels die een speciale behandeling nodig hebben.
- Fijne was voor gevoelige weefsels
- Een wolwasprogramma speciaal voor wolwas die in de machine gewassen mag worden.
- Handwas voor een zachte behandeling van weefsels als waren die met de hand gewassen

DE

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Die Hauptwäsche wird durch die Reversierrhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

3. Feinwäsche, Wolle und Handwäsche

Diese Programme berücksichtigen die besondere, unterschiedliche Behandlung der jeweiligen Wäsche.
Die Feinwäsche ist für empfindliche Textilien geeignet.
Das Wollprogramm ist für maschinenwaschbare Wolle geeignet.
Die Handwäsche ist für die Textilien vorgesehen die das Symbol Handwäsche tragen.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistants Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3. Delicate fabrics, wool & hand washing
This group of programmes have been specially designed to wash the most delicate fabrics

Use the Delicate programme for delicate fabrics

Use the Woollens programme only for machine washable wool

Use the HandWash programme for any machine washable handwash garments

(FR)

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

(SL)

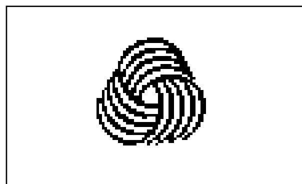
POGLAVJE 9

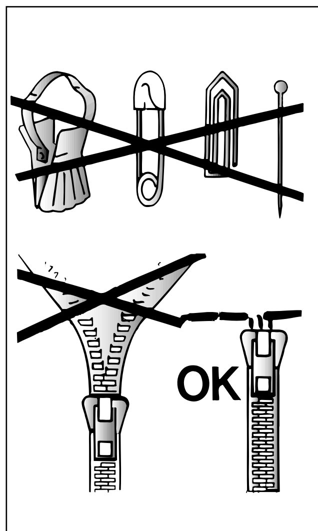
PRIPRAVA PERILA IN NASVETI ZA PRANJE

POMEMBNA OPOZORILA
Priporočamo, da ne vključite centrifuge, kadar v pralnem stroju perete manjše preproge, posteljna preprinjala ali težja oblačila.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, ki imajo poleg nalepke "ČISTA RUNSKA VOLNA" še oznako "se ne krči" ali "dovoljeno pranje v pralnen stroju".

OPOZORILO
Pred pričetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še:
- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.);
- zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah;
- z zaves odstranite drsnike;
- skrbno preglejte etikete na perilu;
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.





(NL)

HOOFDSTUK 9

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:
Als er zware kleden, bedspreien andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:
Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:
- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

(DE)

KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

(EN)

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CHAPITRE 10

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE I	II	△	❀
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	**Intensif avec prélavage**	5,5	1	Jusqu'à 90°	●	●	●	●
Coton, mixtes résistants	**Intensif**	5,5	2	Jusqu'à 90°		●	●	●
Coton, mixte	**Couleurs résistantes** (*	5	3	Jusqu'à 60°		●	●	●
	Couleurs délicates	3,5	4	Jusqu'à 40°		●	●	●
Coton	Rinçage	-		-				●
Coton, lin	Dernier rinçage	-		-				●
	Essorage énergique	-		-				
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	**Tissus mixtes** (*	2	5	Jusqu'à 60°		●		●
Mixtes, cotons, Synthétiques	**Couleurs**	2	6	Jusqu'à 50°		●		●
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	**Acryliques**	2	7	Jusqu'à 40°		●		●
	Rinçages délicats	2		-				●
Mixtes, Synthétiques délicats	Dernier rinçage	-		-				●
	Essorage délicat	-		-				
Tissus très délicats Laine Synthétiques acryliques	**Super délicat**	1,5	8	Jusqu'à 40°		●		●
	Laine "lavable en machine" (*	1	9	Jusqu'à 40°		●		●
	Lavage main	1	10	Jusqu'à 30°		●		●
	Rinçages délicats	-		-				●
Mixtes, Synthétiques délicats, laine	Dernier rinçage	-		-				●
	Essorage délicat	-		-				
	Cycle rapide ■	2	32'	Jusqu'à 50°	●			
	Tâches organiques	5,5	△	-			●	
Pour le linge à ne pas essorer	Uniquement vidange	-	Z	-				

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive △.

Votre lave-linge vous permet à l'aide du thermostat, de laver à des températures inférieures à celle prévue par le programme.

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

(* *Programmes en accord CENELEC EN 60456.*

■ ***Programme Rapide 32 Minutes***
Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température maximale de 50°C.
La température de lavage peut être abaissée à l'aide de la manette de thermostat I.
La quantité maximale de lessive qui peut être utilisée est indiquée sur la jauge spécifique fournie avec l'appareil.
La lessive doit être placée dans le bac prélavage (marqué I) du tiroir à produits lessiviels.

Pour les tissus mixtes, synthétiques et très délicats particulièrement sales, vous pouvez utiliser le cycle 32 minutes comme prélavage (n'oubliez pas de mettre la lessive dans le compartiment "I") et sélectionnez après le programme que vous souhaitez.

Obtenez les meilleurs résultats avec votre nouvelle Candy

Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage avec votre nouveau lave-linge Candy, il est important de choisir une lessive parfaitement appropriée pour vos lavages en machine quotidiens. Dans les magasins aujourd'hui, il y a tellement de lessives différentes que nous savons qu'il est parfois difficile de faire un choix parmi tout ce qui est proposé.

Chez Candy, nous testons régulièrement différentes lessives afin de déterminer celles qui donneront les meilleurs résultats de lavage dans nos machines. Nous n'avons trouvé qu'une seule marque pour satisfaire à tous nos critères. Elle permet d'enlever un très grand nombre de taches, tout en préservant l'aspect des vêtements. C'est pour celà que Candy recommande Ariel.



POGLAVJE 10

VRSTA TKANINE	PROGRAM		KOLIČINA MAX. kg	NASTAVITEV PROGRAMA	TEMP. V °C	PRALNA SREDSTVA I	II	△	❀
Obstojne tkanine Bombaž, lan, juta	Intenzivno pranje s predpranjem		5,5	1	do 90°	●	●	●	●
Bombaž, lan, obstojne tkanine iz mešanih vlaken	Intenzivno pranje		5,5	2	do 90°		●	●	●
Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken	Obstojen pisane tkanine	*)	5	3	do 60°		●	●	●
	Občutljive pisane tkanine		3,5	4	do 40°		●	●	●
Bombaž	Izpiranja		-		-				●
Bombaž, lan	Končno izpiranja		-		-				●
	Energično izpiranje		-		-				
Tkanine iz mešanih in sintetičnih vlaken Obstojne mešanice	Tkanine iz mešanih vlaken	*)	2	5	do 60°		●		●
Občutljive mešanice iz bombaža in sintetike	Pisane tkanine		2	6	do 50°		●		●
Sintetične tkanine, (nylon, perlon), bombažne mešanice	Tkanine iz umetnih vlaken, akril		2	7	do 40°		●		●
Mešanice, občutljiva sintetika	Izpiranja		-		-				●
	Končno izpiranja		-		-				●
	Nežno centrifugiranje		-		-				
Zelo občutljive tkanine Volneno perilo, sintetika (dralon, akril, trevira)	Nežno pranje		1,5	8	do 40°		●		●
	Volna za pranje v pralnem stroju	*)	1	9	do 40°		●		●
	Ročno pranje		1	10	do 30°		●		●
Mešanice, občutljiva sintetika, volna	Izpiranja		-		-				●
	Končno izpiranja		-		-				●
	Nežno centrifugiranje		-		-				
	"REKORDNO HITRI, 32-MINUTNI PROGRAM"	■	2	32'	do 50°	●			
	Beljenje		5,5	△	-			●	
Za perilo, ki ne sme biti centrifugirano	Samo črpanje vode		-	Z	-				

Pomembne opombe:

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3 kg perila.

Na programih, ki so označeni s trikotnikom "△" lahko avtomatično belite perilo tako, da v posodico "C" vlijete tekoče belilno sredstvo.

Termostat lahko po želji naravnate na katerokoli temperaturo, ki je nižja od najvišje dovoljene za posamezni izbrani program.

Hitrost vrtenja centrifuge lahko naravnavate na vseh programih skladno s priporočili proizvajalca tkanin, ki je običajno označena na etiketi. Če na etiketi ni posebej navedeno, s kakšno hitrostjo smete centrifugirati tkanine, lahko oblačila centrifugirate z maksimalno hitrostjo, ki je določena pri posameznem programu pranja.

) Programi, ki so označeni z zvezdico, so primerljivi s programi po EN normah št. 60456.

■ Rekordno hitri, 32-minutni program
Na rekordno hitrem, 32-minutem programu, lahko pri temperaturi pranja do 50°C, operete v približno 30 minutah do 2 kg perila. Temperaturo pranja lahko znižate z gumbom termostata I.
Za pranje na REKORDNO HITREM, 32-MINUTEM PROGRAMU dodajte v stroj detergent s posebno priloženo merico v prvi prekat (prekat za predpranje) predalčka za detergent.
Kador so tkanine iz sinetičnih vlaken zelo umazane, jih lahko pred glavnim pranjem operete na programu "PREDPRANJE" tako, da vključite "HITRI, 32-MINUTNI" program. Pri tem programu vsujete detergent v prvi "I" prekat predalčka za pralna sredstva, nato pa naravnate gumb programatorja na željeni glavni program pranja.

Dosežite najboljše rezultate pranja z Vašim novim pralnim strojem Candy

Da bi bili rezultati pranja z Vašim novim pralnim strojem Candy kar najboljši, je pomembno, da pri vsakodnevnem pranju uporabljate pravo pralno sredstvo. V prodaji je mnogo različnih pralnih sredstev in izbiranje primernega Vas lahko dostikrat spravi v zadrego.

Pri Candyju redno preizkušamo številna različna pralna sredstva, saj se želimo prepričati, s katerimi so rezultati pranja v naših pralnih strojih najboljši. Ugotovili smo, da našim zahtevnim standardom vedno zadošča le ena blagovna znamka, ki izjemno dobro odstrani celo vrsto različnih madežev in umazanije, obenem pa zagotavja visoko raven nege tkanin. Candy je zato svojo uradno odobritev podelil Arielu.



HOOFDSTUK 10

OVERZICHT VAN PROGRAMMA'S

MATERIAAL	PROGRAMMA VOOR	MAXIMALE BELADING kg	PROGRAMMA KEUZE	TEMPERATUUR KEUZE °C	WASMIDDELBAKJE I	II	△	❀
STERKE WEEFSELS Katoen, linnen, jute	**Witgoed en voorwas**	5,5	**1**	Tot 90°	●	●	●	●
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels	**Normaal witgoed**	5,5	**2**	Tot 90°		●	●	●
Katoen Gemengde weefsels	**Bonte was snel** (*	5	**3**	Tot 60°		●	●	●
	Bonte was	3,5	**4**	Tot 40°		●	●	●
Katoen	*Spoelen*	-		-				●
Katoen, linnen	*Laatste spoeling*	-		-				●
	Lang centrifugeren	-		-				
Gemengde/ synthetische weefsels Witgoed, kleurecht bontgoed	**Gemengde weefsels** (*	2	**5**	Tot 60°		●		●
Gemengde weefsels van katoen en synthetisch	**Bontgoed**	2	**6**	Tot 50°		●		●
Synthetisch (nylon), Gemengde weefsels	**Acryl**	2	**7**	Tot 40°		●		●
	Spoelen	2		-				●
Gemengde, fijne, synthetische weefsels	*Laatste spoeling*	-		-				●
	Kort centrifugeren	-		-				
Zeer gevoelige weefsels Wol Synthetische weefsels (dralon, acryl)	**Fijne was**	1,5	**8**	Tot 40°		●		●
	Wolwas dat in de machine gewassen kan worden (*	1	**9**	Tot 40°		●		●
	Handwas	1	**10**	Tot 30°		●		●
	Spoelen	-		-				●
Gevoelige, gemengde/synthetische weefsels	*Laatste spoeling*	-		-				●
	Kort centrifugeren	-		-				
	Snel cyclus ■	2	**32'**	Tot 50°	●			
	Hardnekkige vlekken	5,5	△	-			●	
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt	*Afpompen*	-	**Z**	-				

Enkele belangrijke opmerkingen:

Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3 kg aanbevolen.

In de aangeduide programma's is automatisch bleken mogelijk door bleekmiddel in het betreffende wasmiddelbakje te gieten △.

De knop "Instellen temperatuur was programma" maakt het mogelijk om de temperatuur van een bepaald programma naar beneden in te stellen, indien nodig. U kunt geen hogere temperatuur instellen dan het maximum, aangegeven bij het programma in de programmatabel.

Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.

** Programma volgens CENELEC EN 60456.*

■ 32 minuten programma
Het 32 minuten programma zorgt voor een complete wascyclus in ongeveer 30 minuten bij een maximale lading van 2 kg en een temperatuur tot aan 50°C.
De wastemperatuur kan verlaagd worden door middel van de knop "Instellen temperatuur was programma".
De maximaal te gebruiken hoeveelheid wasmiddel staat aangegeven op het bijgevoegde 32 minuten inzetbakje.
Het wasmiddel moet in het bakje van het voorwasmiddel worden gedaan (aangegeven met I).
Voor gemengde, synthetische en zeer fijne weefsels die sterk vervuild zijn kunt u het 32 minuten programma gebruiken als voorwascyclus. Het wasmiddel moet in het bakje van het voorwasmiddel worden gedaan (aangegeven met I). Daarna kunt u het hoofdprogramma selecteren.

Zo krijgt u de beste resultaten met uw nieuwe Candy wasmachine

Om ervoor te zorgen dat u de beste resultaten behaalt met uw nieuwe Candy wasmachine, is het belangrijk dat u het juiste wasmiddel gebruikt voor uw dagelijkse was. Er zijn veel wasmiddelen op het schap in de supermarkt en een juiste keuze maken uit het uitgebreide assortiment kan vaak verwarrend zijn.

Bij Candy testen wij regelmatig verschillende soorten wasmiddelen om te bepalen welke de beste wasresultaten geven in onze wasmachines. Wij vonden maar een wasmiddel dat voldeed aan onze scherpe eisen en dat over een grote reeks verschillende vlekken uitstekend schoon wast en bovendien zorgt voor het behoud van de stoffen. Daarom kreeg Ariel het officiële Candy keurmerk.



KAPITEL 10

PROGRAMMTABELLE

GEWEBEART	PROGRAMM FÜR	FÜLLMENGE MAX. kg	PRO-GRAMM WAHL	TEMPE-RATUR-WAHL	EINSPÜLKAMMERN I	II	△	❀
Koch-und Buntwäsche Baumwolle Leinen Jute	***Intensiv mit Vorwäsche***	5,5	**1**	bis 90°	●	●	●	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	***Intensiv***	5,5	**2**	bis 90°		●	●	●
Baumwolle Mischgewebe	***Normal*** *)	5	**3**	bis 60°		●	●	●
	Leicht-verschmutzt	3,5	**4**	bis 40°		●	●	●
Baumwolle	*Spülen*	-		-				●
Baumwolle Leinen	*Letzter Spülgang*	-		-				●
	Intensiv schleudern	-		-				
Pflegeleicht *Strapazierfähige Gewebe*	***Intensiv*** *)	2	**5**	bis 60°		●		●
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	***Normal***	2	**6**	bis 50°		●		●
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	***Leicht-verschmutzt***	2	**7**	bis 40°		●		●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	*Spülen*	-		-				●
	Letzter Spülgang	-		-				●
	Kurzschleudern	-		-				
Feinwäsche *Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)*	***Schonen***	1,5	**8**	bis 40°		●		●
	'Maschinenwaschbare'-Wolle *)	1	**9**	bis 40°		●		●
	Handwäsche	1	**10**	bis 30°		●		●
	Spülen	-		-				●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik	*Letzter Spülgang*	-		-				●
	Kurzschleudern	-		-				
	Schnellprogramm 32 Minuten ■	2	**32'**	bis 50°	●			
	Flecken organischen Ursprungs	5,5	△	-			●	
Für Wäsche, die nicht geschleudert werden soll	*Abpumpen*	-	**Z**	-				

Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

Bei den gekennzeichneten Programmen wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen △ .

Der Temperaturwähler ermöglicht die Reduktion der Waschtemperatur. Zum Beispiel kann eine Intensiv-Kochwäsche auch mit Kaltwasser gewaschen werden indem der Temperaturwähler auf den Wasserhahn gestellt wird.

Für empfindliche Textilien kann die Schleuderdrehzahl reduziert werden oder das Schleuderprogramm vollständig abgewählt werden.

*) *Vergleichsprogramme CENELEC EN 60456*

■ ***Schnellprogramm 32 Minuten***
Das Schnellprogramm 32 Minuten ist ein komplettes Waschprogramm, das bei 50°C Temperatur maximal 2 kg. Wäsche in kaum mehr als einer halben Stunde wäscht. Die Temperatur kann durch Betätigen des Temperaturreglers (Drehknopf I) reduziert werden.
Die maximale Waschmittelmenge für dieses Programm ist auf der mitgelieferten Waschmittel-Dosierer 32' angegeben.
Das Waschmittel muß in die Kammer für das Vorwaschmittel (Kammer I) eingegeben werden.
Für stark verschmutzte Mixwäsche, Synthetics und Feinwäsche wird die Vorwäsche empfohlen durch Wahl des 32 Minuten Schnell-Programms (das Waschmittel in das mit I markierte Fach einfüllen) vor der Wahl des Hauptwaschprogramms.

Beste Waschergebnisse mit Ihrer neuen Candy-Maschine

Um sicherzustellen, daß Sie mit Ihrer neuen Candy-Maschine beste Waschergebnisse erzielen, ist es wichtig, täglich das richtige Waschmittel zu verwenden. Da es heutzutage im Handel so viele Waschmittel und Waschmittelarten gibt, ist es oft schwierig, hieraus die richtige Wahl zu treffen.

Wir bei Candy testen regelmäßig Waschmittel, um herauszufinden, welche für unsere Maschinen hervorragend geeignet sind. Wir fanden heraus, daß ARIEL unseren hohen Anforderungen gerecht wird und hervorragende Fleckenentfernung über alle Fleckenarten hinweg, verbunden mit einem hohen Niveau an Wäschepflege bietet. Candy hat aus diesem Grunde Ariel sein offizielles Gütesiegel verliehen.



CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT PROG.	SELECT TEMP. °C	CHARGE DETERGENT I	II	△	❀
Resistant fabrics Cotton, linen	**Whites & Prewash**	5,5	**1**	Up to 90°	●	●	●	●
Cotton, mixed resistant	**Whites normal**	5,5	**2**	Up to 90°		●	●	●
Cotton, mixed	**Fast coloureds** *)	5	**3**	Up to 60°		●	●	●
	Non fast coloureds	3,5	**4**	Up to 40°		●	●	●
Cotton	Rinses	-		-				●
Cotton, linen	Last rinse	-		-				●
	Long spin	-		-				
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	**Mixed fabrics** *)	2	**5**	Up to 60°		●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	**Coloureds**	2	**6**	Up to 50°		●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	**Acrylics**	2	**7**	Up to 40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	Rinses	-		-				●
	Last rinse	-		-				●
	Short spin	-		-				
Very delicate fabrics	**Delicate wash**	1,5	**8**	Up to 40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens *)	1	**9**	Up to 40°		●		●
	Hand wash	1	**10**	Up to 30°		●		●
Mixed, delicate synthetics, wool	Rinses	-		-				●
	Last rinse	-		-				●
	Short spin	-		-				
For fabrics that should not be spun	**rapid 32 minute** ■	2	**32'**	Up to 50°	●			
	Organic stains bleaching	5,5	△	-			●	
	Drain only	-	**Z**	-				

Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw△.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.*

1) The variable temperature selector allows a reduction in the wash temperature. For example, an intense cottons cycle can be washed in cold water simply by moving the dial to the tap symbol.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

■ 32 Minute Rapid Programme

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a the temperature of up to 50°C. The washing temperature can be reduced by using the control knob I. The maximum quantity of detergent that can be used is marked on the enclosed 32 minute gauge. The detergent must be placed in the pre-wash compartment (marked I) in the detergent dispenser. For mixed, synthetics and very delicate fabrics that are heavily soiled a prewash cycle may be selected using the 32 minute rapid programe (the detergent must be placed in the compartment marked I) before selecting the main wash programme.

Get the best results from your new Candy machine

To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.



FR

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option " prélavage ", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique.
Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

SL

POGLAVJE 11

KORISTNI NASVETI ZA UPORABNIKE

V nadaljevanju navajamo nekaj nasvetov za uporabo gospodinjskih aparatov, ki vam bodo pomagali, da boste čim manj onesnaževali okolje, obenem pa čimveč prihranili.

PRALNI STROJ NAPOLNITE NAJVEČJO DOVOLJENO KOLIČINO PERILA
Priporočamo, da vsakokrat napolnite stroj z največjo določeno količino perila, saj lahko na ta način pri enem pranju prihranite do 50% električne energije v primerjavi s pranjem polovičnih količin perila. Največja dovoljena količina perila, ki jo lahko vložite v boben pralnega stroja pri posameznem programu pranja, je navedena v razpredelnici programov pranja.

KDAJ MORATE OPRATI PERILO NA PROGRAMU PREDPRANJE?
Predpranje perila priporočamo samo v primeru, ko je perilo izjemno umazano! Če perete običajno umazano perilo brez programa predpranje, lahko prihranite od 5 do 15% energije.

IZBIRA TEMPERATURE ZA PRANJE
Če pred pranjem s perila odstranite madeže z ustreznimi sredstvi za odstranjevanje madežev, perila ni potrebno prati pri temperaturah višjih od 60° C, pač pa lahko naravnate gumb termostata na temperature do 60° C in lahko na ta način prihranite do 50% električne energije.

PRANJE

SPREMENLJIV NIVO VODE

Pralni stroj je izdelan tako, da avtomatično prilagodi nivo vode vrsti in količini perila, ki ga vložite v stroj. Za sistem omogoča, da je vsako pranje povsem individualno tudi, kar zadeva porabo energije, saj se pri pranju manjih količin perila bistveno zniža poraba vode, s tem pa tudi poraba električne energije; skrajša pa se tudi čas pranja.

Kadar morate oprati zelo umazano bombažno perilo, na katerem so tudi trdovratni madeži, je najbolje, da take madeže odstranite s perila z ustreznimi detergenti za odstranjevanje madežev že pred pričetkom pranja.

NL

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE LADING
Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten.
Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om `persoonlijk' te wassen.
Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd.

DE

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN
Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?
In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?
Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).
Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view.
This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine.

FR

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" △ . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi.
Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.
La charge admise pour les tissus résistants est de 5,5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.

EXEMPLE:
Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

● Les étiquettes doivent indiquer "60° C".

● Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).

● Remplir le tambour (maxi. 5,5 kg de linge sec).

● Fermer le hublot.

ATTENTION:
AU MOMENT DE CHOISIR LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE MARCHE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 2: pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

● Placer la manette de la température (I) sur 60°C maxi.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).

SL

Če pa so madež, ki jih želite odstraniti le na nekaterih kosih perila, se lahko pred pričetkom pranja odločite za avtomatično strojno odstranjevanje madežev. Za odstranjevanje madežev uporabljajte vedno le ustrezna tekoča, nevnetljiva sredstva. Sredstvo za odstranjevanje madežev vlijte v predelek "△" ali pa direktno v boben stroja, nato pa naravnajte gumb programatorja pranja "L" na program "odstranjevnje madežev pred pranjem" "△". Po končanem programu vložite v stroj še ostalo perilo in perite dalje na ustreznem izbranem programu, kot običajno.

Svetujemo vam, da napolnite stroj z različnimi vrstami perila in ne le z eno, npr. frotirjem. Perilo iz frotirja vpija veliko vlage in postane zato pretežko.

V pralnem stroju smete prati naenkrat največ:
5,5 kg obstojnih tkanin ali,
2 kg občutljivih takanin in le
1 kg zelo občutljivih tkanin (volne za strojno pranje, zavese ipd.) S tem boste preprečili mečkanje perila. Priporočamo tudi, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

PRIMER UPORABE:
Pri pranju upoštevajte nasvete, ki smo jih navedli v razpredelnici programov.

● Prepričajte se, če je na etiketah na posameznih kosih perila navedeno, da lahko perete perilo pri temperaturah do 60°C.

● Odprite vrata stroja tako, da pritisnete na tipko (B).

● V stroj vložite največ 5,5 kg suhega perila.

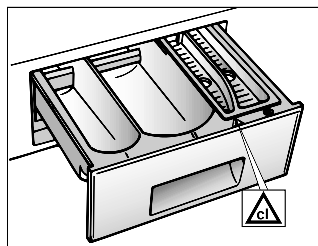
● Zaprite vrata stroja.

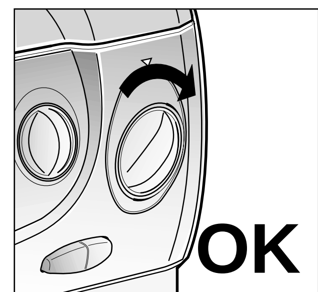
POMEMBNO
OPOZORILO:
PRI NASTAVLJANJU GUMBA PROGRAMATORJA NA POSAMEZEN PROGRAM, MORA BITI TIPKA O/I - VKLOP/IZKLOP OBVEZNO IZKLJUČENA!

Izberite program 2:
Program izberete tako, da obračate gumb programatorja pranja (L) v SMERI GIBANJA URINIH KAZALCEV, dokler se izbrana številka na gumbu programatorja ne ujema s črtico, ki je narisana na stikalni plošči ob programatorju.

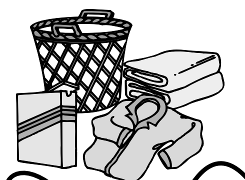
● Z gumbom za nastavitev temperature (I) izberite ustrezno temperaturo pranja in sicer 60°C.

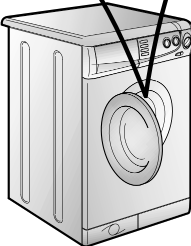
● Odprite predal za pralna sredstva (A).

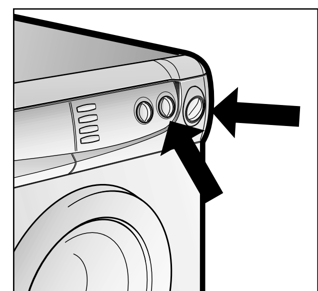




60° C
5,5 kg MAX







NL

Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "VOORWAS VLEKKEN VERWIJDEREN"△.
Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is.
Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.
Voor sterke weefsels is de maximale lading 5,5 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen
(1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuken die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

VOORBEELD:
Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

● De etiketten aan de artikelen moeten een 60° C teken hebben.

● Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.

● Laad maximaal 5,5 kilo droog wasgoed in de trommel.

● Doe de vuldeur dicht.

BELANGRIJK:
BIJ HET INSTELLEN VAN HET PROGRAMMA MOET DE "AAN/UIT" KNOP NIET OP "AAN" STAAN.

Kies programma 2: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

● Draai de temperatuurknop (I) op 60° C maximaal.

● Trek de wasmiddellade open.

DE

in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckentfernung Vorwäsche"△ .
Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen Sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.
Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5,5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden
(1 kg für waschmaschinen-geeignete Wollarten).
So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:
Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

● *Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60° C" ausweist;*

● *Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).*

● *die Trommel mit max. 5,5 kg Trockenwäsche beladen.*

● *Bullauge schließen.*

ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES PROGRAMMS STETS DARAUF ACHTEN, DAß DIE START/STOP TASTE NICHT GEDRÜCKT IST.

Wahl Programm 2: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

● *Temperaturwahlschalter (I) auf max. 60° C stellen.*

● *Waschmittelbehälter (A) öffnen.*

EN

Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" △ .
When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.
The maximum load for heavy fabrics is 5,5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

EXAMPLE:
The advice of Candy is set out in the washing programme table:

● Ensure that article labels carry the indication 60°C.

● Open the door by pressing button (B).

● Load the drum with a maximum of 5,5 kg of dry washing.

● Close the door

IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.

Select programme 2:
Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

● Move the temperature knob (I) to maximum 60° C.

● Open the detergent drawer (A).

FR

● Remplir le deuxième bac **II** de lavage avec 60 g de produit.

● Remplir le bac de ⚠ blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit ❀ .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (N) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

SL

● V drugi predelek predalčka **II** za detergent vsujte 60 gr. detergenta za glavno pranje.

● V tretji predelek predalčka vlijte 100 cc tekočega belila "⚠". Ta količina ustreza za beljenje 5 kg perila.

● V četrti predelek predalčka pa vlijte približno 50 cc. ❀ enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za detergent "A".

● Preverite, če je pipa za dotok vode odprta.

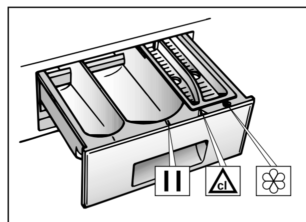
● Preverite, če je odtočna cev pravilno nameščena.

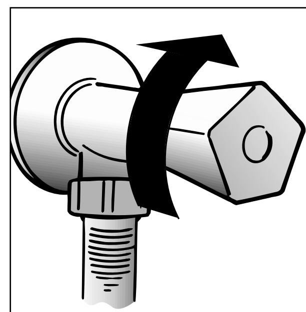
● Vključite stroj s pritiskom na tipko (C) O/I - VKLOP/IZKLOP. Ob tem se prižge kontrolna lučka delovanja (N). Pralni stroj bo opral perilo po izbranem programu.

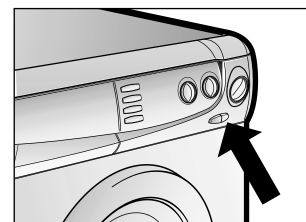
● Po končanem pranju izključite stroj s pritiskom na tipko "C" O/I - VKLOP/IZKLOP. Pri tem ugasne tudi kontrolna lučka delovanja.

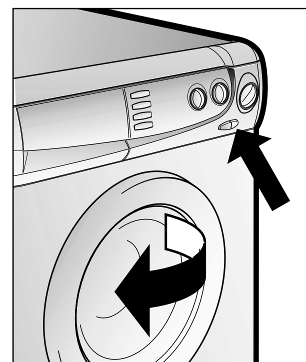
● Odprite vrata stroja in vzamite iz njega perilo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA, PREGLEJTE VEDNO RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.









NL

● Doe 60 gram in het tweede bakje **II**

● Doe 100 cc bleekmiddel in het bleekmiddelvakje ⚠

● Doe 50 cc van het gewenste ❀ toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (A)

● Controleer of de watertoevoerkraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

● Druk de "AAN" toets (C) in.

● Het lichtje (N) gaat branden.

● De wasmachine voert het ingestelde programma uit.

● Als het programma is afgewerkt drukt u'op de Aan/Uit toets (C). Het lichtje gaat uit.

● Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

DE

● *in das zweite **II** Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel geben.*

● *In den Behälter für ⚠ Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel geben*

● *auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel in den Behälter ❀ für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (A) schließen.*

● *überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.*

● *daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.*

● *Drücken Sie die START Taste (C). Die Leuchtanzeige (N) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.*

● *Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.*

● *Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.*

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

EN

● Put 60 g in the second **II** wash compartment .

● Put 100 cc of bleach in the bleach compartment. ⚠

● Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (C). The light (N) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

FR

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d’alcool et/ou de diluant, pour laver l’extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n’a besoin que de peu d’entretien:

● Nettoyage des bacs.

● Nettoyage filtre.

● Déménagements ou longues périodes d’arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n’est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l’extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d’eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

SL

POGLAVJE 12

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

● Predalček za detergent.

● Filter.

Oziroma, da pripravite stroj v primeru:

● Selitve ali daljšega mirovanja.

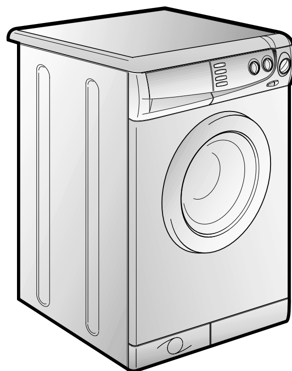
ČIŠČENJE PREDALČA ZA DETERGENT

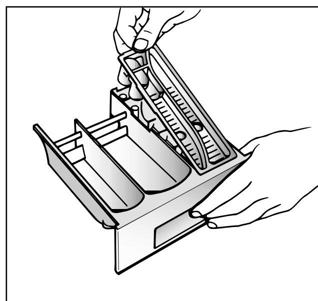
Priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

Predalček izvlecite iz stroja. Potegniti ga morate malo močneje.

Predalček sperite nato pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite povsem do konca, da se zapre.





NL

HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de was-automaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

● Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.

● Het reinigen van het filter.

● Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was-en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water.

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

DE

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

● *Reinigung des Waschmittelbehälters*

● *Reinigen des Flusensiebs*

● *Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.*

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

FR

NETTOYAGE FILTRE
La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● Enlever le socle comme indiquè dans la figure.

● Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.

● Desserrer la vis qui fixe le filtre.

● Tourner dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Apres avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

ATTENTION :
AU CAS OÙ LE LAVE LINGE N'EFFECTUE PAS DE VIDANGE, AVANT DE NETTOYER LE FILTRE, VIDEZ L'EAU RÉSIDUELLE PRÉSENTE DANS LE TAMBOUR EN SUIVANT LES INDICATIONS CI DESSOUS POUR ÉVITER UN DÉBORDEMENT EXCESSIF LORS DE L'EXTRACTION DU FILTRE.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

SL

ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

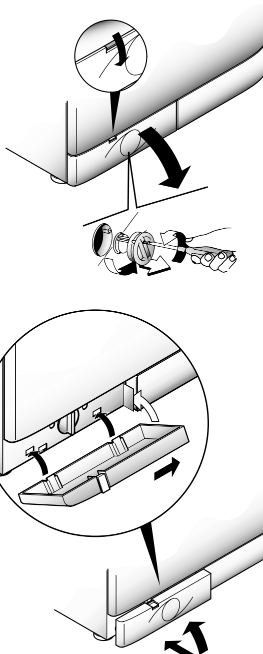
● Snemite okrasno podnožje tako, kot je prikazano na sliki.
● Podnožje uporabite za zbiranje vode, ki bo stekla iz filtra.
● Odvijte vijak, s katerim je pričvrščen filter.
● Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
● Izvlecite filter in ga očistite.
● Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

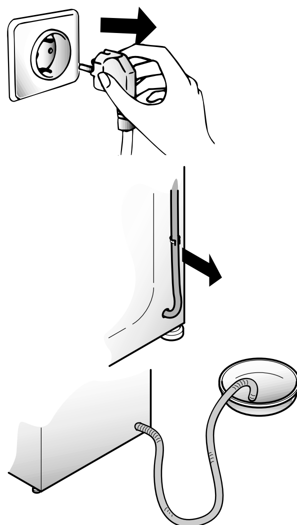
POMEMBNO OPOZORILO:
V PRIMERU, DA STROJ NE IZČRPA VODE, MORATE OBVEZNO OČISTITI FILTER.
PRED ČIŠČENJEM FILTRA MORATE IZPRAZNITI IZ KADI STROJA ČIMVEČ VODE TAKO, KOT JE SPODAJ OPISANO, DA PREPREČITE PREKOMERNI IZLIV VODE OB ODPIRANJU FILTRA.

PRIPRAVA STROJA ZA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili, ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo.

Najprej iztaknite vtikač iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Cev upognite navzdol in počakajte, da iz nje izteče vsa voda, nato pa jo namestite nazaj v objelmko.





NL

HET REINIGEN VAN HET FILTER
De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoud, die de afvoerslang kunnen blokkeren.
De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

● Verwijder het klepje zoals weergegeven in figuur.
● Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
● Maak met een schroevendraaier de schroef los van het filterdopje.
● Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
● Verwijder het filter en maak het schoon.
● Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

LET OP: ALS HET FILTER GEREINIGD MOET WORDEN TERWIJL ER NOG WASGOED IN DE TROMMEL ZIT, VOLG DAN DE INSTRUCTIES IN DE VOLGENDE PARAGRAAF. HIERIN WORDT BESCHREVEN HOE U HET WATER KUNT LATEN WEGLOPEN. HIERDOOR WORDT VOORKOMEN DAT AL HET WATER VIA HET FILTER WEGLOOPT.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT
Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

DE

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE
Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● Entfernen Sie die Sockelblende, wie in der Abbildung dargestellt.
● Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.
● Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.
● Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
● Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
● Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

ACHTUNG: FALLS DER FILTER GEREINIGT WERDEN MUß WÄHREND SICH NOCH WÄSCHE IN DER TROMMEL BEFINDET IST DEN ANWEISUNGEN DES FOLGENDEN PARAGRAPHEN ZU FOLGEN. DIESES WIRD EINEN GRÖßEREN AUSTRITT VON WASSER DURCH DEN FILTER VERHINDERN.

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

EN

FILTER CLEANING
The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Ease off the base as shown in fig.

● Use the base as a tray to collect leftover water in filter.

● Loosen the screw holding the filter.

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

ATTENTION: IF THE FILTER NEEDS CLEANING WHILE THERE IS WASHING STILL IN THE DRUM, FOLLOW THE INSTRUCTIONS ON THE FOLLOWING PARAGRAPH TO EMPTY THE WATER. THIS WILL PREVENT EXCESSIVE LOSS OF WATER VIA THE FILTER.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

FR

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuèe	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Attention:
Si la manette de sélection des programmes s'arrête trop longtemps sur un programme pour ensuite avancer rapidement sur une autre position ou si elle effectue un tour complet pour se placer sur le programme suivant : le fonctionnement est normal, car votre lave-linge est doté d'un dispositif électronique qui gère le mouvement du programmateur.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

SL

POGLAVJE 13

MOTNJE	*MOREBITNI VZROK*	*KAKO MOTNJO ODPRAVITE*
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	*Stroja niste priključili na električno omrežje*	*Vtaknite vtikač v vtičnico*
	Stroja niste vklopili	*Pritisnite tipko za vklop/izklop stroja*
	Ni električne napetosti	*Preverite*
	Varovalka je pregorela	*Zamenjajte varovalko*
	Vrata stroja niso zaprta	*Zaprite vrata*
2. Voda ne priteka v stroj	*Preglejte vzroke pod točko 1*	*Preverite*
	Pipa za odtok vode je zaprta	*Odprite pipo*
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	*Gumb nastavite točno na ustrezni program*
3. Stroj ne izčrpava vode	*Odtočna cev je zavita ali upognjena*	*Zravnajte odtočno cev*
	V filtru so tujki	*Preglejte filter*
4. Na tleh okrog stroja je voda	*Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda*	*Zamenjajte tesnilo*
5. Stroj ne centrifugira	*Stroj še ni izčrpal vode*	*Počakajte nekaj minut in stroj bo vodo izčrpal*
	Vključena je tipka "IZKLOP CENTRIFUGE". Ta tipka je vgrajena samo pri nekaterih modelih	*Izklopite tipko "IZKLOP CENTRIFUGE"*
6. Stroj se med centrifugiranjem močno trese	*Stroj ne stoji popolnoma vodoravno*	*Izravnajte stroj z regularnimi nogicami*
	Transportne zaščite niste odstranili	*Odstranite transportno zaščito*
	Perilo v bobnu ni enakomerno razporejeno	*Porazdelite perilo enakomerno po bobnu*

Pomembno opozorilo:
Če ostane gumb programatorja na nekem delu programa predolgo časa, nato pa se začne hitro premikati, ali pa se naenkrat obrne za cel krog, da se nato namesti na naslednji položaj, je to normalno.

Če pralni stroj ne deluje kot bi moral, ne kličite takoj servisne službe, temveč preverite morebitne vzroke za motnje, ki smo jih navedli v zgornji razpredelnici in skušajte napake odpraviti. Če pa napake ne uspete odpraviti, vas prosimo, da pokličete enega od naših pooblaščenih serviserjev. Serviserju obvezno sporočite oznako stroja, (navedena je na ploščici, ki je pritrjena na stroju in na garancijskem listu) in mu opišite vrsto okvare. S temi informacijami boste serviserju olajšali delo, vaš stroj pa bo hitreje popravljen.
OPOZORILO

1 Pranje z ekološkimi detergenti brez fofatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:
- ***Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko zaradi prisotnosti zeolitov izgleda motna, vendar to ne vpliva na kvaliteto izpiranja.***
- ***Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah, ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.***
- ***Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da perilo ni dobro izplaknjeno***
- ***Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda prif izpiranju peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.***

NL

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
2. Er wordt geen water ingevoerd	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoerkraan staat niet open	Zet de watertoevoerkraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op “niet centrifugeren” (alleen bij enkele machines)	Maak de “niet centrifugeren” instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het geljkmatig

Wanneer de programma selector niet snel vooruit gaat tijdens een programma, is dit niets bijzonders. De programma selector wordt namelijk elektronisch geregeld waardoor dit kan voorkomen.

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:
- ***Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.***
- ***De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.***
- ***De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.***
- ***De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.***

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Candy.

DE

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste “Schleuderstop” eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste “Schleuderstop” herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Die Dauer der einzelnen Waschzyklen hängt ab von dem gewählten Programm. Der Programmwählknopf bewegt sich entsprechend dem Zyklus, in dem sich das Waschprogramm befindet. Es kann vorkommen, daß der Programmwählschalter eine komplette Umdrehung macht, um die nächste Phase im Waschprozess zu beginnen.

*Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
** (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)*

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:
- ***Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.***
- ***Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.***
- ***Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.***
- ***Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.***
- ***Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.***

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

Please note:
It is normal for the programme selector dial to move only from one stage of washing programme to another and not show any movement in-between – so at certain periods, the dial will stay still.
An electronic device is controlling the exact movement of the timer.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:
- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

FR
SL
NL
DE
EN

01.06 - 41001042 - Printed in Italy - Imprimé en Italie

